

THE UMBRELLA ACADEMY™

ITALIANO

CREATO DA

Gerard Way & Gabriel Bá
and
Jeremy Slater & Steve Blackman

EPISODIO 1.09

"Changes"

Vanya vira tra lo shock e la disperazione mentre fa una serie di sconvolgenti scoperte. Uno sviluppo fortuito lascia Five alle estremità libere.

SCRITTO DA:

Bob DeLaurentis & Eric W. Phillips

DIRETTO DA:

Jeremy Webb

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

15.02.2019

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Number Five
Mary J. Blige	...	Cha-Cha
Cameron Britton	...	Hazel
John Magaro	...	Leonard Peabody
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Sir Reginald Hargreeves
Sheila McCarthy	...	Agnes
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Kate Walsh	...	The Handler
T.J. McGibbon	...	Young Vanya
Lise Cormier	...	Madame Bellview
Alyssa Gervasi	...	Young Vanya (Age 4)
Tanu Ravi	...	Gimble Brothers Clerk

1

00:00:06,214 --> 00:00:09,884
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:12,387 --> 00:00:16,725
I tuoi fratelli hanno finito la colazione
e hanno iniziato gli allenamenti di oggi.

3

00:00:17,100 --> 00:00:19,144
Non vuoi unirti a loro, Numero Sette?

4

00:00:21,104 --> 00:00:23,273
Qualcuno si è svegliato
con la luna storta?

5

00:00:26,234 --> 00:00:28,653
Sai cosa mi tira su quando sono triste?

6

00:00:29,237 --> 00:00:30,071
Cantare.

7

00:00:54,137 --> 00:00:55,013
Numero Sette!

8

00:01:02,395 --> 00:01:05,106
Ciao, sono la tua nuova tata,
la sig.ra Cornwallis.

9

00:01:09,110 --> 00:01:10,111
Numero Sette!

10

00:01:14,449 --> 00:01:17,744
Bonjour, sono la sig.na Stevenbaker,
la tua nuova tata.

11

00:01:21,331 --> 00:01:22,165
Numero Sette!

12

00:01:27,045 --> 00:01:28,463
Ciao, Numero Sette.

13

00:01:28,630 --> 00:01:31,091

Sono Grace, la tua nuova tata.

14

00:01:31,216 --> 00:01:33,760
Tuo padre dice
che non ti piace il porridge,

15

00:01:33,843 --> 00:01:36,137
ma dobbiamo fare colazione,
se vogliamo crescere.

16

00:01:36,596 --> 00:01:39,140
E devi allenarti
con gli altri dopo mangiato.

17

00:01:39,516 --> 00:01:41,226
Dai, lascia che ti aiuti.

18

00:02:32,193 --> 00:02:33,236
Riproviamo?

19

00:02:35,113 --> 00:02:37,490
Meglio mangiarlo prima che si raffreddi.

20

00:03:03,433 --> 00:03:07,020
Qui saremo al sicuro.
Ma non possiamo restare a lungo.

21

00:03:07,770 --> 00:03:09,314
Prendiamo le nostre cose.

22

00:03:11,733 --> 00:03:12,609
Vanya?

23

00:03:16,946 --> 00:03:17,906
Vanya?

24

00:03:22,744 --> 00:03:23,953
Andiamo a ripulirti.

25

00:03:32,212 --> 00:03:33,296
La tua famiglia...

26

00:03:34,255 --> 00:03:36,007
Verranno presto a cercarci.

27

00:03:39,427 --> 00:03:40,261
Va tutto bene.

28

00:03:41,179 --> 00:03:43,306
Non devi preoccuparti,
siamo una squadra, ora.

29

00:03:44,474 --> 00:03:45,850
Possiamo combatterli.

30

00:03:49,812 --> 00:03:51,481
Perché dovrebbero cercarmi?

31

00:03:55,193 --> 00:03:56,069
Vanya.

32

00:03:57,237 --> 00:03:58,488
Hai ucciso Allison.

33

00:03:59,280 --> 00:04:00,240
No, io...

34

00:04:01,074 --> 00:04:02,492
...ho perso il controllo.

35

00:04:05,411 --> 00:04:07,413
È successo tutto così in fretta.

36

00:04:08,539 --> 00:04:09,374
Lo so.

37

00:04:09,624 --> 00:04:12,252
Non è colpa tua, ti stavi difendendo.

38

00:04:12,961 --> 00:04:14,545
Ma loro non la vedranno così.

39

00:04:16,714 --> 00:04:19,342
No, glielo spiegherò.

40

00:04:21,761 --> 00:04:25,348
Devo solo trovarli e dirglielo.

41

00:04:25,431 --> 00:04:26,766
Vogliono farti del male.

42

00:04:27,809 --> 00:04:30,687
Sono l'unico dalla tua parte,
che capisce...

43

00:04:31,229 --> 00:04:33,398
...quanto tu...

44

00:04:34,399 --> 00:04:35,400
...sia speciale.

45

00:04:36,526 --> 00:04:38,403
L'ho capito appena ti ho conosciuta.

46

00:04:38,569 --> 00:04:41,281
Lo vedo quando ti guardo.

47

00:04:41,948 --> 00:04:44,575
Ma loro no, non l'hanno mai visto.

48

00:04:46,536 --> 00:04:47,745
E non lo faranno mai.

49

00:04:52,542 --> 00:04:53,376
Dillo.

50

00:04:57,880 --> 00:04:58,715
Non posso.

51

00:05:02,468 --> 00:05:03,428
Fallo per me.

52

00:05:08,599 --> 00:05:09,434

Sono speciale.

53

00:05:14,230 --> 00:05:15,106
Di nuovo.

54

00:05:18,318 --> 00:05:19,152
Sono speciale.

55

00:05:20,903 --> 00:05:22,655
Visto, non è stato difficile.

56

00:05:30,288 --> 00:05:31,873
Forza, andiamo!

57

00:05:32,123 --> 00:05:33,291
Non penso respiri.

58

00:05:33,374 --> 00:05:35,251
Se non la portiamo di sopra, morirà.

59

00:05:35,918 --> 00:05:38,546
Ha la laringe lacerata.
Mi serve il sangue di uno di voi.

60

00:05:38,629 --> 00:05:39,756
Il mio.

61

00:05:39,839 --> 00:05:42,759
- Lo faccio io.
- Temo non sia possibile, ragazzo.

62

00:05:42,884 --> 00:05:45,511
Il suo sangue
è più compatibile con il mio.

63

00:05:47,430 --> 00:05:49,349
Non preoccuparti, ci penso io.

64

00:05:49,807 --> 00:05:50,641
Adoro gli aghi.

65

00:05:50,725 --> 00:05:51,893
Padron Klaus,

66

00:05:52,727 --> 00:05:56,522
il suo sangue è troppo,
come posso dire, inquinato.

67

00:05:56,647 --> 00:05:59,025
Spostati. Forza, lo faccio io.

68

00:06:06,908 --> 00:06:07,992
Bucalo.

69

00:06:11,621 --> 00:06:12,747
Cosa stai facendo?

70

00:06:13,373 --> 00:06:14,624
Cerco la droga.

71

00:06:15,708 --> 00:06:16,584
Non farlo.

72

00:06:16,709 --> 00:06:18,711
Mi sono rotto di ascoltarti.

73

00:06:19,212 --> 00:06:21,464
Vattene e basta. Vattene, per favore.

74

00:06:21,881 --> 00:06:23,007
Mi piaci da lucido.

75

00:06:23,508 --> 00:06:26,386
- La lucidità è sopravvalutata.
- Guarda dove ti ha portato.

76

00:06:26,511 --> 00:06:28,012
Dove mi ha portato?

77

00:06:28,596 --> 00:06:30,515
Dove? Da nessuna parte.

78

00:06:30,765 --> 00:06:34,894
Non posso parlare con chi amo.
La gente non mi prende comunque sul serio.

79

00:06:35,061 --> 00:06:36,854
Non voglio sentire più niente.

80

00:06:39,190 --> 00:06:40,358
Sei davvero un codardo.

81

00:06:40,817 --> 00:06:42,652
- Ah, davvero?
- Sì, davvero.

82

00:06:42,902 --> 00:06:43,778
Ehi!

83

00:06:43,945 --> 00:06:45,780
La vita non deve essere facile.

84

00:06:46,239 --> 00:06:47,490
La vita è dura.

85

00:06:47,698 --> 00:06:49,450
Accadono cose brutte. I buoni muoiono.

86

00:06:49,534 --> 00:06:52,829
Cavolo, sfrutti ancora l'essere morto?
Devi cambiare argomenti.

87

00:06:52,912 --> 00:06:54,163
Parlavo di Dave.

88

00:06:54,705 --> 00:06:57,458
Sono stanco di vederti autocommiserare.

89

00:06:57,542 --> 00:07:00,336
- Distogli lo sguardo, allora.
- Sei migliore di così.

90

00:07:00,461 --> 00:07:01,295
E Dave?

91

00:07:02,130 --> 00:07:03,256
Anche lui lo sapeva.

92

00:07:09,929 --> 00:07:11,889
Hai ragione.

93

00:07:12,014 --> 00:07:13,975
Mi dispiace.

94

00:07:14,892 --> 00:07:15,726
Grazie a Dio.

95

00:07:16,811 --> 00:07:17,645
Fregato!

96

00:07:30,408 --> 00:07:32,577
Sei stato il mio Patrick Swayze.

97

00:07:33,578 --> 00:07:34,662
Come hai fatto?

98

00:07:35,955 --> 00:07:37,206
Non l'ho fatto.

99

00:07:38,708 --> 00:07:39,709
Lo hai fatto tu.

100

00:07:40,751 --> 00:07:41,586
Credo.

101

00:07:45,173 --> 00:07:48,634
Il bastardo che ha quasi ucciso Allison
è ancora lì fuori, con Vanya.

102

00:07:48,718 --> 00:07:51,345
- Dobbiamo cercarla.
- Vanya non è importante.

103

00:07:51,429 --> 00:07:54,724
Ehi, è tua sorella.

È un po' cinico persino per te, Cinque.

104

00:07:54,807 --> 00:07:56,893
Non dico che non mi importi di lei,

105

00:07:57,018 --> 00:07:58,728
ma se oggi finisce il mondo

106

00:07:58,811 --> 00:08:01,272
morirà come gli altri sette miliardi.

107

00:08:02,690 --> 00:08:04,567
La nostra priorità è Harold Jenkins.

108

00:08:04,859 --> 00:08:06,319
Sono d'accordo. Andiamo.

109

00:08:06,527 --> 00:08:07,695
Io mi tiro fuori.

110

00:08:08,488 --> 00:08:10,531
Voglio dire, senza offesa.

111

00:08:10,615 --> 00:08:15,286
Solo che sento davvero
tanta pressione sul me lucido.

112

00:08:16,037 --> 00:08:17,288
- Tu vieni.
- No.

113

00:08:17,371 --> 00:08:21,501
Credo che siamo tutti d'accordo
sull'inutilità del mio potere.

114

00:08:21,584 --> 00:08:23,503
Vi rallenterei soltanto.

115

00:08:24,128 --> 00:08:25,004
Klaus, alzati.

116

00:08:25,713 --> 00:08:26,839
Non puoi costringermi.

117
00:08:29,467 --> 00:08:30,343
CIAO
ADDIO

118
00:08:30,426 --> 00:08:33,095
Va bene,
un po' di esercizio non mi farà male.

119
00:08:37,517 --> 00:08:39,143
Ho detto vattene!

120
00:08:39,227 --> 00:08:40,436
Vanya, ti voglio bene!

121
00:08:41,020 --> 00:08:42,396
Ho sentito una voce...

122
00:08:44,273 --> 00:08:45,191
Allison!

123
00:08:58,663 --> 00:08:59,580
Merda.

124
00:09:22,728 --> 00:09:24,188
NUMERO SETTE

125
00:09:24,272 --> 00:09:26,232
INCONTROLLABILE

126
00:09:26,315 --> 00:09:27,316
DEVE RESTARE SEGRETO

127
00:09:27,400 --> 00:09:28,234
Oddio.

128
00:09:28,317 --> 00:09:29,777
COME LIMITARE IL SUO POTERE

129

00:09:29,860 --> 00:09:31,612
Vanya? Andiamo.

130
00:09:35,616 --> 00:09:36,951
Vanya, posso spiegare.

131
00:09:41,581 --> 00:09:44,959
- Mi hai manipolata, tutto questo tempo?
- No, non è vero.

132
00:09:45,626 --> 00:09:48,045
- Sto solo cercando di proteggerti.
- Da chi?

133
00:09:48,212 --> 00:09:49,338
Dalla tua famiglia.

134
00:09:49,922 --> 00:09:51,632
Sono loro che vogliono ferirti.

135
00:09:52,133 --> 00:09:54,552
Vanya, è scritto lì, in quel diario.

136
00:09:54,760 --> 00:09:55,761
Tuo padre...

137
00:09:56,512 --> 00:09:57,763
...aveva paura di te.

138
00:09:59,015 --> 00:10:02,810
Per questo ti faceva prendere
quelle pillole. Non era per aiutarti.

139
00:10:03,394 --> 00:10:04,645
Era per bloccarti.

140
00:10:06,397 --> 00:10:10,610
Non credeva
fossi forte abbastanza da controllarti.

141
00:10:11,152 --> 00:10:13,279
Ma io non ho mai avuto paura di te.

142
00:10:13,529 --> 00:10:14,905
Ti ho accolta.

143
00:10:16,115 --> 00:10:17,533
Sono l'unico

144
00:10:18,200 --> 00:10:20,620
ad averti mai accettata per ciò che sei.

145
00:10:21,495 --> 00:10:23,623
I tuoi fratelli e tua sorella

146
00:10:23,706 --> 00:10:26,208
lo hanno sempre seguito.

147
00:10:32,131 --> 00:10:33,424
Chi è Harold Jenkins?

148
00:10:41,599 --> 00:10:42,433
È...

149
00:10:43,809 --> 00:10:44,769
...come noi.

150
00:10:49,065 --> 00:10:50,858
Un ragazzo solo.

151
00:10:52,318 --> 00:10:55,154
Un emarginato, con una famiglia crudele.

152
00:10:55,821 --> 00:10:59,325
Voleva solo essere ascoltato,
essere amato.

153
00:11:03,371 --> 00:11:04,705
Allison aveva ragione.

154
00:11:04,955 --> 00:11:07,291
- Sei malato.
- Io non ho cercato di ucciderti.

155

00:11:07,375 --> 00:11:08,209
Devo andarmene.

156

00:11:08,292 --> 00:11:09,835
Cosa hanno fatto per te?

157

00:11:11,045 --> 00:11:13,214
Sei primo violino grazie a me.

158

00:11:14,924 --> 00:11:16,384
L'ho meritato con l'audizione.

159

00:11:16,842 --> 00:11:19,762
Pensi che quella violinista
sia scomparsa da sola?

160

00:11:22,765 --> 00:11:23,641
Cos'hai fatto?

161

00:11:24,642 --> 00:11:25,810
L'ho fatto per te.

162

00:11:26,060 --> 00:11:27,019
Stammi lontano.

163

00:11:27,353 --> 00:11:30,314
Vanya, siamo in pericolo.

164

00:11:30,398 --> 00:11:34,443
La tua famiglia ha visto cosa sai fare,
ci cercheranno.

165

00:11:34,527 --> 00:11:36,195
- No, mi ascolteranno.
- No, invece.

166

00:11:36,278 --> 00:11:39,824
Vogliono farti sentire inferiore.
Ma lo sono loro, paragonati a te.

167

00:11:39,907 --> 00:11:41,992
Rispetto a loro, sei una divinità.

168
00:11:43,994 --> 00:11:47,581
Dovevi solo vederli
per ciò che sono veramente.

169
00:11:47,873 --> 00:11:49,458
Io te l'ho permesso.

170
00:11:50,084 --> 00:11:52,712
Quindi... finiamo
ciò che abbiamo cominciato.

171
00:11:53,337 --> 00:11:56,132
- Vanya, hai bisogno di me.
- Ho bisogno della mia famiglia.

172
00:11:57,800 --> 00:11:58,634
Io non...

173
00:12:00,886 --> 00:12:02,805
Io non volevo uccidere Allison.

174
00:12:05,182 --> 00:12:06,142
Le voglio bene.

175
00:12:09,520 --> 00:12:10,813
Ne voglio a tutti loro.

176
00:12:13,691 --> 00:12:16,610
Tuo padre aveva ragione.
Non sei abbastanza forte.

177
00:12:17,069 --> 00:12:17,945
Lo sapeva.

178
00:12:18,738 --> 00:12:19,989
E ora lo so anch'io.

179
00:12:21,782 --> 00:12:22,825
Sei debole.

180
00:12:22,908 --> 00:12:23,784
Smettila.

181
00:12:25,161 --> 00:12:25,995
Sei patetica.

182
00:12:26,078 --> 00:12:27,121
Non farlo.

183
00:12:28,581 --> 00:12:30,249
Guardati, non sei niente.

184
00:12:30,332 --> 00:12:31,167
No!

185
00:12:31,500 --> 00:12:33,586
- Sei ordinaria.
- Smettila!

186
00:12:33,669 --> 00:12:35,296
- Meno di niente.
- Smettila!

187
00:12:35,921 --> 00:12:37,381
Non sei speciale.

188
00:12:37,465 --> 00:12:40,843
- Ordinaria. Patetica. Sei niente!
- Smettila!

189
00:12:50,227 --> 00:12:51,061
No.

190
00:12:51,645 --> 00:12:53,022
Non attaccarmi, Vanya.

191
00:12:54,398 --> 00:12:56,776
Ti prego.

192
00:13:36,190 --> 00:13:39,777

IL NIDO DI QUAGLIA

193

00:13:48,244 --> 00:13:53,123
Hazel, non pensavo tornassi così presto,
ma indovina cosa ho preso...

194

00:13:53,207 --> 00:13:57,127
Godetevi la permanenza
al vicino B&B Il Nido di Quaglia

195

00:13:57,211 --> 00:14:01,841
acquistando il nostro pass speciale.

196

00:14:02,800 --> 00:14:06,345
Se sei qui per Hazel, non verrà.
Mi ha lasciata.

197

00:14:07,471 --> 00:14:08,430
Certo.

198

00:14:11,308 --> 00:14:13,227
Non è quello che mi aspettavo.

199

00:14:14,103 --> 00:14:16,188
- È un eufemismo.
- Nessuna traccia di Vanya.

200

00:14:16,272 --> 00:14:18,816
- Andiamocene prima che arrivi la polizia.
- Un attimo.

201

00:14:26,824 --> 00:14:28,033
Cinque, che stai...

202

00:14:29,201 --> 00:14:30,035
Wow.

203

00:14:31,537 --> 00:14:34,331
Stesso colore, stesse dimensioni
della pupilla. È lui.

204

00:14:34,582 --> 00:14:36,709

L'occhio che mi porto dietro
da decenni è...

205

00:14:37,501 --> 00:14:39,128
...tornato al suo posto.

206

00:14:41,505 --> 00:14:43,757
Dovevamo uccidere lui
per fermare l'apocalisse.

207

00:14:43,841 --> 00:14:45,467
Evvai! Andiamo.

208

00:14:46,510 --> 00:14:48,888
No. Aspettate. Non può essere così facile.

209

00:14:49,013 --> 00:14:52,057
Questo è l'ordine della Commissione:

210

00:14:52,141 --> 00:14:55,686
"Proteggere Harold Jenkins",
ovvero Leonard Peabody.

211

00:14:56,520 --> 00:14:57,771
Ma chi lo ha ucciso?

212

00:14:58,022 --> 00:14:58,856
Chi è stato?

213

00:14:58,939 --> 00:15:00,691
Ho un'idea folle.

214

00:15:00,774 --> 00:15:04,486
Perché non cerchiamo Vanya
e lo chiediamo a lei?

215

00:15:05,195 --> 00:15:08,657
Se Vanya è scappata da questo stronzo,
potrebbe essere tornata all'Accademia.

216

00:15:15,456 --> 00:15:16,665
Ce la farà?

217
00:15:17,082 --> 00:15:17,917
Sì.

218
00:15:18,500 --> 00:15:20,544
Ma le sue corde vocali sono danneggiate.

219
00:15:22,046 --> 00:15:24,757
È un miracolo
che non si sia recisa la carotide.

220
00:15:27,092 --> 00:15:28,344
Potrà parlare?

221
00:15:29,261 --> 00:15:30,346
È presto per dirlo.

222
00:15:31,180 --> 00:15:34,016
Ma, grazie a lei e ai suoi fratelli,

223
00:15:34,767 --> 00:15:36,226
è ancora qui con noi.

224
00:15:39,939 --> 00:15:42,775
Ora possiamo occuparcene noi,
padron Luther.

225
00:15:43,567 --> 00:15:44,401
Vada.

226
00:15:44,818 --> 00:15:45,653
Sì riposi.

227
00:15:47,321 --> 00:15:49,448
Sei l'ultima persona di cui mi fido.

228
00:15:53,035 --> 00:15:54,578
Non vado da nessuna parte.

229
00:16:17,726 --> 00:16:18,811
Vanya non c'è.

230

00:16:18,894 --> 00:16:21,897
- Non è in nessuna camera.
- E neanche di sotto.

231

00:16:21,981 --> 00:16:22,815
Ok, io vado.

232

00:16:23,023 --> 00:16:24,775
- Aspetta.
- Dove stai andando?

233

00:16:24,858 --> 00:16:26,860
Vanya è lì fuori, e anche Hazel e Cha-Cha.

234

00:16:26,944 --> 00:16:27,778
Lo so.

235

00:16:27,945 --> 00:16:29,863
Prendo le mie cose e me ne vado.

236

00:16:30,322 --> 00:16:32,366
Ho degli affari in sospenso con quei due.

237

00:16:36,912 --> 00:16:42,084
Papà ti ha detto qualcosa sull'apocalisse?
Indizi su come sarebbe successo?

238

00:16:42,251 --> 00:16:44,628
Nessun indizio. Pelle liscissima.

239

00:16:45,421 --> 00:16:46,505
Ma nessun indizio.

240

00:16:49,925 --> 00:16:53,137
Sai, ripensandoci,
ha detto qualcosa sul mio potenziale

241

00:16:53,220 --> 00:16:56,056
e di come io abbia solo scalfito...

242

00:16:56,140 --> 00:16:58,642
- Come sapeva dell'apocalisse?
- Non lo so, ma ascolta,

243

00:16:58,726 --> 00:17:01,020
quella cosa di saltare nel tempo,

244

00:17:01,478 --> 00:17:02,855
come sapevi come farlo?

245

00:17:03,522 --> 00:17:04,356
Non lo sapevo.

246

00:17:05,065 --> 00:17:07,067
Lo sapresti se fossi lucido.

247

00:17:07,234 --> 00:17:11,572
Ehi, lo sono.
Sono lucido da quasi due giorni

248

00:17:11,655 --> 00:17:13,782
- Sì, due giorni.
- Sembrano 45 anni.

249

00:17:14,533 --> 00:17:17,703
Chi prendi in giro, Klaus?
È tutt'oggi che sei agitato.

250

00:17:17,786 --> 00:17:20,080
Combattiamo entrambi
le nostre dipendenze, allora.

251

00:17:20,164 --> 00:17:21,832
- Io non sono drogato.
- Sì, invece.

252

00:17:22,332 --> 00:17:24,877
La tua droga si chiama apocalisse.

253

00:17:24,960 --> 00:17:26,503
- Ti sbagli.
- Primo segnale.

254

00:17:26,587 --> 00:17:27,629
Negazione.

255

00:17:27,921 --> 00:17:30,257
Noi due non siamo uguali.

256

00:17:30,340 --> 00:17:31,550
Quello è lo sguardo

257

00:17:31,800 --> 00:17:34,845
di chi non sa più chi è

258

00:17:35,387 --> 00:17:37,890
senza la propria dipendenza. Credimi.

259

00:17:38,557 --> 00:17:40,350
Dovresti solo liberartene.

260

00:17:45,898 --> 00:17:48,233
Era una metafora, ma va bene lo stesso.

261

00:17:52,196 --> 00:17:53,238
Un po' per volta.

262

00:17:55,532 --> 00:17:58,118
Conosco la pace in cui ti trovi adesso.

263

00:18:01,872 --> 00:18:04,750
E conosco il dolore
che proverai quando ti sveglierai

264

00:18:05,209 --> 00:18:07,127
e non sarai più te stessa.

265

00:18:17,012 --> 00:18:18,263
Quando mi sono svegliato,

266

00:18:20,349 --> 00:18:21,391
ero arrabbiato.

267

00:18:22,893 --> 00:18:26,230
Ero arrabbiato perché te n'eri andata
e avevi la tua vita.

268
00:18:28,023 --> 00:18:32,361
Mentre io ero bloccato qui da solo
con papà, in questa vecchia casa merdosa.

269
00:18:34,154 --> 00:18:35,114
Ma mi sbagliavo,

270
00:18:35,405 --> 00:18:38,492
perché ho allontanato tutti...

271
00:18:42,371 --> 00:18:45,499
...inclusa l'unica persona
che amo con tutto il cuore.

272
00:18:55,717 --> 00:18:57,344
Allison, mi dispiace tanto.

273
00:18:59,346 --> 00:19:01,348
Mi dispiace di non esserci stato.

274
00:19:02,599 --> 00:19:04,518
E sarò qui quando ti sveglierai.

275
00:19:10,023 --> 00:19:11,733
Pensi che ce l'abbiamo fatta davvero?

276
00:19:12,568 --> 00:19:14,820
Abbiamo fermato l'apocalisse?

277
00:19:18,323 --> 00:19:19,199
E ora?

278
00:19:21,869 --> 00:19:22,703
Non lo so.

279
00:19:25,372 --> 00:19:26,915
Accetto suggerimenti.

280
00:19:30,544 --> 00:19:31,378
Vado io.

281
00:19:37,593 --> 00:19:38,594
Ehi, vecchietto.

282
00:19:39,595 --> 00:19:41,221
Hai tu mia sorella?

283
00:19:42,055 --> 00:19:43,891
Altrimenti, ti va un margarita?

284
00:19:46,476 --> 00:19:47,311
Entra.

285
00:19:52,816 --> 00:19:53,942
Sei venuto a uccidermi.

286
00:19:56,403 --> 00:19:58,572
Merda, scusa. Vecchia abitudine.

287
00:19:59,489 --> 00:20:01,992
Anche se capisco che tu possa pensarlo.

288
00:20:03,827 --> 00:20:06,788
Sei entrato in casa nostra,
hai provato a uccidere la mia famiglia

289
00:20:06,914 --> 00:20:07,956
e rapito mio fratello.

290
00:20:08,040 --> 00:20:09,833
Non posso cancellare il passato.

291
00:20:09,917 --> 00:20:13,921
Non sono l'unico assassino qui.
Anche tu hai una storia sanguinosa.

292
00:20:14,504 --> 00:20:15,422
A proposito,

293
00:20:16,840 --> 00:20:19,009
a Calhoun sei stato fantastico.

294
00:20:19,134 --> 00:20:20,219
Non posso credere

295
00:20:20,802 --> 00:20:23,430
- di essere qui a parlare con te.
- Perché sei qui?

296
00:20:24,223 --> 00:20:25,057
Beh, io...

297
00:20:25,140 --> 00:20:26,558
Diego, fermo!

298
00:20:27,643 --> 00:20:28,810
Alzati!

299
00:20:30,437 --> 00:20:33,690
Magari vuoi sentire
che ha da dire prima di ucciderlo.

300
00:20:35,567 --> 00:20:37,653
Ti ucciderò
per quello che hai fatto a Patch.

301
00:20:39,112 --> 00:20:40,656
Oppure no. Vediamo come va.

302
00:20:42,199 --> 00:20:43,450
Forza!

303
00:20:46,411 --> 00:20:47,371
Deve far male.

304
00:21:07,557 --> 00:21:08,976
I morsi sono eccessivi.

305
00:21:11,561 --> 00:21:14,815
Hazel, qualsiasi cosa tu voglia dire,

fai in fretta,

306

00:21:15,482 --> 00:21:16,692
prima che si svegli.

307

00:21:17,234 --> 00:21:19,945
Ho lasciato la Commissione per aiutarvi.

308

00:21:20,654 --> 00:21:23,198
- A fare cosa?
- A fermare l'apocalisse.

309

00:21:25,534 --> 00:21:27,911
Cosa c'è da ridere ora?

310

00:21:27,995 --> 00:21:30,497
Prima che risponda, perché vuoi aiutarci?

311

00:21:31,415 --> 00:21:34,084
Diciamo che sono interessato
a un negozio di ciambelle.

312

00:21:34,501 --> 00:21:37,629
Mi dispiace dirtelo,
ma sei un tantino in ritardo.

313

00:21:37,754 --> 00:21:40,590
Se sei qui vuol dire,
senza ombra di dubbio,

314

00:21:40,674 --> 00:21:42,259
che l'apocalisse è finita.

315

00:21:42,509 --> 00:21:43,969
Davvero? Come lo sai?

316

00:21:44,761 --> 00:21:47,556
Il bersaglio è morto.
L'abbiamo trovato stamattina.

317

00:21:47,973 --> 00:21:50,892
Tu eri l'ultima incognita conosciuta

dell'equazione.

318

00:21:52,227 --> 00:21:53,645
Merda. Sul serio?

319

00:21:55,105 --> 00:21:57,983
Se non lavori più per loro
non ci sarà nessuna apocalisse.

320

00:22:02,279 --> 00:22:03,196
Bene.

321

00:22:21,214 --> 00:22:22,132
Ora che si fa?

322

00:22:22,841 --> 00:22:24,343
A dirla tutta, non lo so.

323

00:22:25,927 --> 00:22:28,180
Ho aspettato questo giorno così a lungo,

324

00:22:28,680 --> 00:22:30,682
ma non ho mai pensato al dopo.

325

00:22:32,642 --> 00:22:33,977
Non lo so. E tu?

326

00:22:34,061 --> 00:22:35,771
Ho chiuso con queste follie.

327

00:22:37,314 --> 00:22:38,648
È ora di ricominciare.

328

00:22:39,024 --> 00:22:40,275
Dovresti farlo anche tu.

329

00:22:41,318 --> 00:22:42,736
È facile a dirsi.

330

00:22:43,945 --> 00:22:45,364
Non dev'essere difficile.

331

00:22:45,572 --> 00:22:49,576

Pensala così:

se non avessi mai viaggiato nel tempo

332

00:22:49,785 --> 00:22:52,954

e non ti fossi mai imbattuto in Handler,
cosa sarebbe successo?

333

00:22:57,376 --> 00:23:01,671

Immagino sarei diventato un bambino
emotivamente ritardato come tutti qui.

334

00:23:02,339 --> 00:23:03,924

Beh, ecco qua.

335

00:23:04,841 --> 00:23:06,009

Ora puoi crescere.

336

00:23:07,594 --> 00:23:08,428

Buona fortuna.

337

00:23:12,766 --> 00:23:13,600

Hazel.

338

00:23:14,434 --> 00:23:15,852

Un'ultima cosa.

339

00:23:15,977 --> 00:23:16,812

Spara.

340

00:23:17,396 --> 00:23:20,023

Chi di voi è l'assassino
della detective Patch?

341

00:23:20,857 --> 00:23:21,817

Assassina.

342

00:23:24,111 --> 00:23:25,070

Peccato.

343

00:23:25,862 --> 00:23:27,906
La pistola poteva scagionare mio fratello.

344
00:23:29,408 --> 00:23:30,242
Beh,

345
00:23:30,784 --> 00:23:32,577
oggi è il tuo giorno fortunato, amigo.

346
00:23:32,994 --> 00:23:34,079
Prendile entrambe.

347
00:23:35,205 --> 00:23:36,748
Ho chiuso con questa vita.

348
00:23:50,262 --> 00:23:53,098
Hai tre nuovi messaggi vocali.

349
00:23:53,223 --> 00:23:54,891
Primo messaggio.

350
00:23:55,267 --> 00:23:59,396
Vanya, sono la signora Kowalski.
Il signor Puddles è scomparso di nuovo.

351
00:23:59,521 --> 00:24:02,065
Se lo vedi, mi chiami? Grazie.

352
00:24:02,399 --> 00:24:03,817
Prossimo messaggio.

353
00:24:05,444 --> 00:24:07,404
Vanya, sono Peter dall'Icarus Theater.

354
00:24:07,487 --> 00:24:10,907
I biglietti per il concerto
che hai chiesto sono al botteghino.

355
00:24:10,991 --> 00:24:12,451
Potete ritirarli quando volete.

356

00:24:12,534 --> 00:24:14,119
Prossimo messaggio.

357
00:24:15,829 --> 00:24:17,539
Ehi, Vanya, sono io.

358
00:24:18,415 --> 00:24:19,458
Volevo solo...

359
00:24:20,667 --> 00:24:22,335
Le cose si sono incasinate.

360
00:24:23,879 --> 00:24:26,423
Avrei voluto solo essere
una buona sorella per te.

361
00:24:28,967 --> 00:24:30,635
Immagino di non esserci riuscita.

362
00:24:32,804 --> 00:24:34,306
Ma devi chiamarmi. Ok?

363
00:24:36,141 --> 00:24:37,100
Ti voglio bene.

364
00:24:47,736 --> 00:24:48,945
Mi dispiace.

365
00:25:11,134 --> 00:25:11,968
Allison.

366
00:25:12,886 --> 00:25:16,139
Sono qui.

367
00:25:16,640 --> 00:25:18,350
No. Non provare a parlare.

368
00:25:18,600 --> 00:25:20,352
Peggiorerà le cose.

369
00:25:22,354 --> 00:25:24,689

Allison, mi dispiace di non esserci stato.

370

00:25:25,774 --> 00:25:26,650
Va tutto bene.

371

00:25:31,363 --> 00:25:33,156
Ok. Aspetta.

372

00:25:35,867 --> 00:25:36,701
Tieni.

373

00:25:48,505 --> 00:25:49,381
"Vanya."

374

00:25:49,464 --> 00:25:50,966
Non sappiamo dov'è.

375

00:25:58,515 --> 00:25:59,349
"Poteri."

376

00:26:01,476 --> 00:26:02,727
Non capisco.

377

00:26:04,020 --> 00:26:04,896
Io sì.

378

00:26:08,316 --> 00:26:13,071
È tempo che l'ultimo segreto
di vostro padre venga svelato.

379

00:26:23,415 --> 00:26:24,249
Merda.

380

00:26:27,294 --> 00:26:28,920
Bene, sei sveglio.

381

00:26:29,421 --> 00:26:30,547
Vuoi da bere?

382

00:26:33,675 --> 00:26:35,594
- Dov'è?

- L'ho lasciato andare.

383

00:26:36,136 --> 00:26:37,012
Cosa?

384

00:26:37,137 --> 00:26:40,265
Ora che l'apocalisse è finita
è ora di smetterla di combattere.

385

00:26:41,850 --> 00:26:44,144
Non è stato lui a uccidere Patch,
è stata Cha-Cha.

386

00:26:44,227 --> 00:26:45,270
E quindi?

387

00:26:46,688 --> 00:26:48,523
Erano entrambi lì quella notte.

388

00:26:48,607 --> 00:26:51,735
Lui mi ha dato entrambe le pistole.

389

00:26:52,527 --> 00:26:55,864
La balistica coinciderà con la scena
del crimine e tu sarai scagionato.

390

00:26:57,741 --> 00:26:59,909
Hazel è venuto qui per un'alternativa.

391

00:26:59,993 --> 00:27:02,954
Voleva ricominciare. E casualmente aveva

392

00:27:03,038 --> 00:27:05,790
una cosa
che poteva aiutare la nostra famiglia.

393

00:27:05,999 --> 00:27:08,376
- È ora di andare avanti.
- Assolutamente no.

394

00:27:10,420 --> 00:27:11,296
Come vuoi.

395
00:27:15,008 --> 00:27:16,092
Sono curioso.

396
00:27:17,927 --> 00:27:19,262
La tua ragazza, Patch.

397
00:27:20,388 --> 00:27:21,765
Cosa ti piaceva di lei?

398
00:27:24,851 --> 00:27:25,852
Un sacco di cose.

399
00:27:27,896 --> 00:27:29,522
Bel culo. Belle gambe.

400
00:27:30,565 --> 00:27:32,692
Qualcosa di un po' più profondo?

401
00:27:35,111 --> 00:27:36,488
Credeva nelle persone.

402
00:27:37,530 --> 00:27:40,617
Nonostante tutta la feccia
che incontrava per strada.

403
00:27:41,618 --> 00:27:43,411
Vedeva il buono nelle persone.

404
00:27:45,288 --> 00:27:46,122
Beh,

405
00:27:46,206 --> 00:27:49,334
sono sicuro sarebbe felice di sapere
che hai ucciso Hazel e Cha-Cha

406
00:27:49,417 --> 00:27:50,835
per onorare la sua memoria.

407
00:28:28,832 --> 00:28:29,666
C'è nessuno?

408
00:28:33,128 --> 00:28:33,962
Vanya.

409
00:28:39,718 --> 00:28:41,970
- Allison...
- È viva.

410
00:28:46,141 --> 00:28:47,225
Grazie a Dio.

411
00:28:59,320 --> 00:29:00,238
Cos'è successo?

412
00:29:07,579 --> 00:29:08,830
Abbiamo litigato.

413
00:29:10,832 --> 00:29:12,542
E la situazione è degenerata.

414
00:29:15,295 --> 00:29:16,838
Non volevo farle del male.

415
00:29:18,381 --> 00:29:20,717
- Ti prego, devi credermi.
- Ti credo.

416
00:29:21,050 --> 00:29:22,302
È stato un incidente.

417
00:29:22,927 --> 00:29:24,929
Ed ero arrabbiata e...

418
00:29:26,681 --> 00:29:28,016
...è successo e basta.

419
00:29:32,687 --> 00:29:33,605
Posso vederla?

420
00:29:33,938 --> 00:29:35,190
Sta riposando.

421
00:29:36,483 --> 00:29:37,442
Forse più tardi.

422
00:29:40,320 --> 00:29:42,322
Va bene se aspetto qui per un po'?

423
00:29:43,031 --> 00:29:43,990
Certo.

424
00:29:45,074 --> 00:29:46,075
È casa tua.

425
00:29:50,330 --> 00:29:51,164
Mi dispiace.

426
00:29:52,081 --> 00:29:53,166
Mi dispiace tanto.

427
00:30:00,757 --> 00:30:01,716
Non volevo.

428
00:30:04,594 --> 00:30:06,137
Lo so, Vanya.

429
00:30:18,983 --> 00:30:20,068
Mi fai male.

430
00:30:22,737 --> 00:30:24,405
Dispiace anche a me, Vanya.

431
00:30:25,240 --> 00:30:26,115
Fermo.

432
00:30:26,658 --> 00:30:27,534
Mi dispiace.

433
00:30:27,909 --> 00:30:29,828
- Per favore smettila.
- Mi dispiace.

434

00:31:03,528 --> 00:31:07,657
No.

435

00:31:10,493 --> 00:31:11,327
Ragazzi!

436

00:31:12,036 --> 00:31:12,871
No, lasciatemi...

437

00:31:16,249 --> 00:31:20,086
Hai rinchiuso nostra sorella
perché credi abbia dei poteri.

438

00:31:20,211 --> 00:31:22,547
No, so che è così. Me lo ha detto Pogo.

439

00:31:23,548 --> 00:31:25,383
Lui e papà l'hanno sempre saputo.

440

00:31:25,633 --> 00:31:27,427
Perché ce lo avrebbero nascosto?

441

00:31:27,510 --> 00:31:30,138
Ero l'unico a non sapere
dell'esistenza di questo posto.

442

00:31:30,305 --> 00:31:31,639
Ci ha nascosto tante cose.

443

00:31:31,723 --> 00:31:33,683
L'ha fatto perché aveva paura...

444

00:31:35,059 --> 00:31:35,894
...di lei.

445

00:31:35,977 --> 00:31:37,604
- È ridicolo.
- Davvero?

446

00:31:38,271 --> 00:31:41,024
Papà ci ha mentito su tutto,

perché questo è inverosimile?

447

00:31:41,107 --> 00:31:43,484

Se hai ragione
forse è stata lei a uccidere Peabody.

448

00:31:43,568 --> 00:31:45,612

- E a tagliare la gola a Allison.
- No.

449

00:31:45,695 --> 00:31:48,865

Scusate, facciamo un passo indietro.
Stiamo parlando di Vanya.

450

00:31:48,948 --> 00:31:50,033

Nostra sorella.

451

00:31:50,241 --> 00:31:53,620

Quella che piangeva
quando pestavamo le formiche.

452

00:31:53,703 --> 00:31:55,872

Sì, lo so che è difficile da accettare...

453

00:31:55,955 --> 00:31:58,499

Non è difficile,
è impossibile da accettare.

454

00:31:58,583 --> 00:32:01,085

No, ha ragione.
Non possiamo rinchiuderla senza prove.

455

00:32:01,169 --> 00:32:02,462

Che altre prove ti servono?

456

00:32:02,545 --> 00:32:04,589

Perché non apriamo e glielo chiediamo?

457

00:32:04,672 --> 00:32:06,299

No, non va da nessuna parte.

458

00:32:06,424 --> 00:32:08,051

No, anche se avessi ragione,

459

00:32:08,217 --> 00:32:11,679
dobbiamo aiutarla
e non possiamo se è rinchiusa in gabbia.

460

00:32:11,804 --> 00:32:14,724
Sì, per quanto ne sappiamo
potrebbe star lottando

461

00:32:14,807 --> 00:32:17,727
con questo nuovo potere.
Dev'essere spaventoso,

462

00:32:17,977 --> 00:32:23,232
orribile, scoprire di poter fare qualcosa
che non avresti mai pensato di poter fare.

463

00:32:23,316 --> 00:32:27,779
Se solo la metà di quello che dice Pogo
è vero, non è pericolosa solo per noi.

464

00:32:36,704 --> 00:32:39,165
Allison, che ci fai qui?
Dovresti stare a letto.

465

00:32:47,215 --> 00:32:48,216
LASCIAVELLA ANDARE

466

00:32:48,299 --> 00:32:49,258
Non posso.

467

00:32:49,926 --> 00:32:50,802
Ti ha ferito.

468

00:32:57,725 --> 00:32:59,394
È COLPA MIA

469

00:32:59,936 --> 00:33:01,771
Mi dispiace, ma non si muove da lì.

470

00:33:04,607 --> 00:33:06,401

Solo finché non sappiamo cos'è.

471

00:33:14,033 --> 00:33:15,326
Resta lì.

472

00:33:24,043 --> 00:33:24,877
Forza.

473

00:33:25,878 --> 00:33:27,380
Forza, devi riposare.

474

00:33:31,843 --> 00:33:34,345
Mi dispiace!

475

00:33:38,099 --> 00:33:39,058
Dai, andiamo.

476

00:33:44,647 --> 00:33:46,899
No!

477

00:33:49,485 --> 00:33:51,154
Mi dispiace!

478

00:33:56,617 --> 00:33:57,660
Agnes!

479

00:34:00,288 --> 00:34:02,623
Ti avevo detto
che avresti assistito alla sua morte.

480

00:34:09,005 --> 00:34:10,131
D'accordo, Cha-Cha.

481

00:34:12,216 --> 00:34:13,092
Lasciala andare.

482

00:34:14,844 --> 00:34:16,512
Puoi uccidermi come vuoi.

483

00:34:16,596 --> 00:34:18,056
Farò anche quello.

484
00:34:19,057 --> 00:34:21,642
- Subito dopo aver visto lei.
- No!

485
00:34:29,400 --> 00:34:30,234
Per favore, basta.

486
00:34:37,408 --> 00:34:38,326
Smettetela.

487
00:34:41,162 --> 00:34:42,413
Lascialo stare!

488
00:35:10,024 --> 00:35:10,858
Hazel.

489
00:35:27,792 --> 00:35:28,668
Hazel!

490
00:35:34,507 --> 00:35:36,425
Non fargli male, smettila.

491
00:35:42,974 --> 00:35:43,850
Hazel!

492
00:35:47,436 --> 00:35:48,312
Cha-Cha!

493
00:35:49,021 --> 00:35:50,231
Lasciala andare!

494
00:35:50,982 --> 00:35:52,400
- Stai guardando?
- No!

495
00:35:52,900 --> 00:35:55,027
No!

496
00:36:05,496 --> 00:36:06,956
Ma che diavolo?

497
00:36:29,103 --> 00:36:29,937
Dunque,

498
00:36:31,397 --> 00:36:33,858
voi due idioti avete incasinato tutto.

499
00:36:43,075 --> 00:36:44,327
Allison, per favore.

500
00:36:45,995 --> 00:36:48,331
Ascolta, ho dovuto farlo.

501
00:37:00,718 --> 00:37:01,552
Allison.

502
00:38:30,182 --> 00:38:31,934
Scommetto sia bello tornare qui,

503
00:38:33,144 --> 00:38:34,228
con le tue amiche.

504
00:38:36,105 --> 00:38:37,356
Va bene, puoi...

505
00:38:38,357 --> 00:38:39,191
...dirlo.

506
00:38:40,943 --> 00:38:42,695
Siamo sempre stati una coppia strana.

507
00:38:48,909 --> 00:38:51,037
Non è facile per me, Dolores, e...

508
00:38:51,912 --> 00:38:55,374
...voglio che tu sappia che conserverò
ogni minuto passato con te,

509
00:38:56,542 --> 00:38:58,544
tutti i 23 milioni e mezzo.

510
00:39:00,713 --> 00:39:01,672
Una vita intera.

511
00:39:08,012 --> 00:39:08,888
Ora guardaci.

512
00:39:10,431 --> 00:39:12,433
Così fortunati da averne un'altra.

513
00:39:19,940 --> 00:39:20,775
Già.

514
00:39:21,650 --> 00:39:22,610
Hai ragione,

515
00:39:23,819 --> 00:39:25,446
devo crescere un bel po'.

516
00:39:30,117 --> 00:39:32,078
Non ti dimenticherò mai, Dolores.

517
00:39:49,595 --> 00:39:50,805
- Mi scusi.
- Sì?

518
00:39:51,097 --> 00:39:53,099
Può cambiare quel manichino?

519
00:39:55,810 --> 00:39:57,019
Adora le paillettes.

520
00:40:30,428 --> 00:40:31,971
Hanno ancora paura di noi.

521
00:40:37,101 --> 00:40:38,561
Anche dopo tutti questi anni.

522
00:40:39,728 --> 00:40:40,896
Paura del nostro potere.

523

00:40:42,022 --> 00:40:43,023
Tu non sei reale.

524

00:40:43,315 --> 00:40:44,483
Abbiamo ucciso Leonard.

525

00:40:46,819 --> 00:40:48,070
Perché ci ha mentito.

526

00:40:48,612 --> 00:40:49,864
Non su tutto.

527

00:40:50,698 --> 00:40:52,074
Di cosa stai parlando?

528

00:40:52,450 --> 00:40:53,325
Lo sai.

529

00:40:54,034 --> 00:40:55,327
Lo hai sempre saputo.

530

00:40:56,328 --> 00:40:57,580
I nostri fratelli.

531

00:40:58,539 --> 00:40:59,874
Sono proprio come papà,

532

00:41:01,000 --> 00:41:02,376
vogliono reprimerci,

533

00:41:03,127 --> 00:41:04,044
ammutolirci,

534

00:41:04,420 --> 00:41:07,047
isolate dal gruppo,
mai sotto i riflettori,

535

00:41:07,131 --> 00:41:09,091
mai al centro dell'attenzione.

536

00:41:09,758 --> 00:41:10,885

Non finirà mai.

537

00:41:12,470 --> 00:41:13,929
Non finché non agiamo.

538

00:41:16,974 --> 00:41:21,395
- Ma sono la nostra famiglia.
- Ti temono. Ti terranno qui per sempre.

539

00:41:22,104 --> 00:41:22,938
No.

540

00:41:23,606 --> 00:41:25,566
Ricordi com'era?

541

00:41:26,609 --> 00:41:29,862
Guardare questi muri grigi per ore,

542

00:41:30,196 --> 00:41:33,532
giorno dopo giorno,
mentre loro giocavano insieme?

543

00:41:34,617 --> 00:41:37,369
Vuoi vivere così
per il resto delle nostre vite?

544

00:41:37,453 --> 00:41:38,287
No.

545

00:41:46,962 --> 00:41:48,714
Non respiro.

546

00:41:50,674 --> 00:41:52,259
Non respiro.

547

00:41:52,801 --> 00:41:53,969
Allora fa' qualcosa.

548

00:41:55,596 --> 00:41:56,847
Accetta chi siamo.

549

00:41:59,308 --> 00:42:01,018
Chi siamo sempre state.

550
00:43:07,042 --> 00:43:08,168
Oh, mio Dio.